

**DEPARTEMENT
VOLKSWIRTSCHAFT UND INNERES**

Gemeindeabteilung

Fachstelle Datenaustausch

Frey-Herosé-Strasse 12, 5001 Aarau
Tel.-Nr. direkt 062 835 41 94
nicolina.novara@ag.ch

via Mail

An die Ansprechpersonen Zugriffsverwaltung der Aargauer Gemeinden

31. August 2021

Neuanmeldung eidg. Gebäude- und Wohnungsregister

Sehr geehrte Damen und Herren

Als Ansprechperson für die Zugriffsverwaltung möchten wir Sie über die notwendigen Schritte bzgl. Ablösung kant. Gebäude- und Wohnungsregister (KGWR) und Neuanmeldung beim Bundesamt für Statistik (BFS) informieren. Wir werden am 21. Oktober 2021 die Baustatistik aus dem kant. Gebäude- und Wohnungsregister (KGWR) an das BFS liefern. Ab diesem Zeitpunkt können keine Mutationen mehr im KGWR vorgenommen werden bzw. wir werden die Zugriffe sperren. Die Baustatistik muss durch das BFS genehmigt werden. Dies beansprucht ein paar Tage. Nach erfolgter Genehmigung wird die Fachstelle Datenaustausch alle Beteiligten via Mail informieren und den Startschuss für die Umstellung geben. Die Umstellung beinhaltet die folgenden Punkte:

- Die neuen Logins können im Voraus ab dem 11. Oktober 2021 direkt beim BFS bestellt werden (siehe Anleitung). Jede Person, welche für die Ausführung ihrer Tätigkeit ein Login benötigt, muss dieses selbständig anfordern. Die Freischaltung des Logins durch das BFS erfolgt erst nach definitivem Abschluss der Baustatistik und der Migration zum BFS.
- Wenn Ihre Gemeinde eine ext. Bausoftware im Einsatz hat, muss frühzeitig das Vorgehen bzgl. der Umstellung mit Ihrem Softwarelieferanten besprochen werden. Die Logindaten sowie die URL müssen in Ihrem System neu hinterlegt werden. Betroffen sind auch Einwohnerdienstsoftwares, sofern diese einen Web Service einsetzen.

Wir bitten Sie, die betroffenen Gemeindestellen zu informieren, damit die Umstellung problemlos erfolgen kann. Für Fragen kontaktieren Sie uns. Für Ihre Bemühungen besten Dank.

Freundliche Grüsse



Nicolina Novara

ANLEITUNG

Die Logins können ab 11. Oktober 2021 beantragt werden. Die Freischaltung durch das BFS erfolgt erst nach Genehmigung der Baustatistik mit Stichtag 30.09.21.

Rufen Sie das Portal unter www.housing-stat.ch auf.

Klicken Sie auf "Login beantragen".

The screenshot shows the homepage of the housing-stat.ch portal. At the top, there is a navigation bar with the Swiss flag and the text 'Schweizerische Eidgenossenschaft', 'Confédération suisse', 'Confederazione Svizzera', and 'Confederaziun svizra'. To the right, it says 'Bundesamt für Statistik' and 'Eidg. Gebäude- und Wohnregister (GWR)'. Below this is a horizontal menu with various links like 'Hilfe und Schulungen', 'Aktualisierung des Registers', etc. On the left, there is a section titled 'Aktuell' with a date '30.08.2021, 09:59' and a link to 'Alter Kunde?'. In the center, there is a section titled 'Darstellung auf dem Bundesgeoportal' with a blue box containing information about data delays. On the right, there is a 'Web-Applikation' section with a 'Login' button and a 'Login beantragen' link. A red arrow points to the 'Login beantragen' link.

Wählen Sie

- 1 wenn Sie die Daten direkt im GWR bearbeiten (Bauverwaltung ohne ext. Bausoftwarelösung).
- 2 wenn Sie die Daten für den Einwohnerdienst (E- und F-Export).
- 3 wenn Sie eine ext. Bausoftware im Einsatz haben (Bauverwaltung mit ext. Bausoftware).
- 4 wenn Sie eine Einwohnerdienstsoftware haben mit Web Services.

The screenshot shows the 'Registrieren' (Registration) section of the website. It contains text about the legal basis for data access and two main sections: 'Online Zugriff' and 'Zugriff über Web Services'. Under 'Online Zugriff', there are two bullet points: 'Sie arbeiten in einem Hoch- oder Tiefbauamt einer Gemeinde und möchten das eidg. GWR und die Baustatistik online bearbeiten?' (labeled 1) and 'Sie arbeiten in der Einwohnerkontrolle und benötigen einen Online-Lesezugriff' (labeled 2). Under 'Zugriff über Web Services', there are two bullet points: 'Sie arbeiten in einem Hoch- oder Tiefbauamt einer Gemeinde und möchten die Web Services des eidg. GWR nutzen?' (labeled 3) and 'Sie arbeiten in der Einwohnerkontrolle und benötigen einen Lesezugriff über Web Service' (labeled 4).

Bei Fragen zum Login wenden Sie sich bitte direkt an das BFS. Besten Dank.

A box containing contact information for the hotline. It includes the title 'Hotline', an email address 'housing-stat@bfs.admin.ch', a phone number '0800 866 600', and the operating hours 'Von Montag bis Freitag 08:30-11:30 und 14:00-16:00'.